

中华雅文化经典

重塑生活格调的决定性珍本

园冶

中国古代私家庭院、别墅营造的百科全书

明代中产阶级第一雅致生活体验

为私人别墅营建、现代家居装修提供模仿范本

相地风水 — 建筑布局 — 屋宇立基
铺地装修 — 掇山选石 — 花木植栽

200余幅精美插图

完美呈现园林营造的布局隐微

(明)计成 著

刘艳春

编著



江苏凤凰文艺出版社
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND
ART PUBLISHING LTD

圆治

〔明〕计成 著

刘艳春 编著



江苏凤凰文艺出版社
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND
ART PUBLISHING, LTD

图书在版编目(CIP)数据

园冶 / (明) 计成著; 刘艳春编著. — 南京: 江苏凤凰文艺出版社, 2015

ISBN 978-7-5399-8090-4

I. ①园… II. ①计… ②刘… III. ①古典园林-造园林-研究-中国-明代 IV. ①TU986.2 ②TU-098.42

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第008904号

书 名 园冶

著 者 (明) 计成

编 者 刘艳春

责任编辑 孙金荣

特约编辑 李玉峰 曹红凯

文字校对 郭慧红 孔智敏

封面设计  金牌设计室 · 车 球
DO-DESIGNSTUDIO

版面设计 李 亚

出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司

江苏凤凰文艺出版社

出版社地址 南京市中央路165号, 邮编: 210009

出版社网址 <http://www.jswenyi.com>

经 销 凤凰出版传媒股份有限公司

印 刷 北京市雅迪彩色印刷有限公司

开 本 700毫米×1000毫米 1/16

印 张 23.5

字 数 395千字

版 次 2015年8月第1版 2015年8月第1次印刷

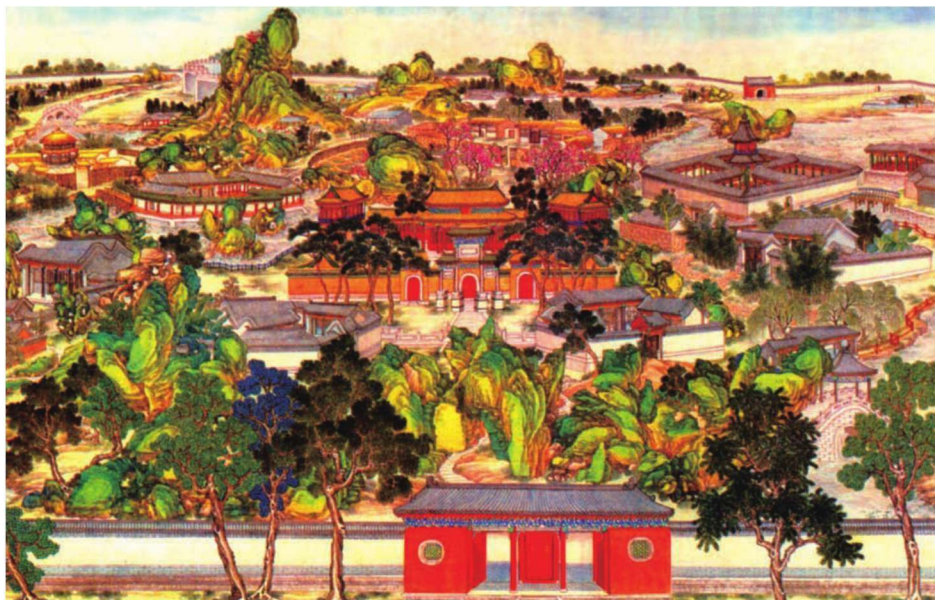
标准书号 ISBN 978-7-5399-8090-4

定 价 49.80元

(江苏凤凰文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换)

冶叙

余少负向禽^[1]志，苦为小草^[2]所继^[3]。幸见放^[4]，谓此志可遂。适四方多故，而又不能违两尊人^[5]菽水^[6]，以从事逍遥游，将鸡埘、豚栅^[7]，歌戚而聚国族焉已乎？銮江^[8]地近，偶问一艇于寤园^[9]柳淀^[10]间，寓信宿^[11]，夷然乐之。乐其取佳丘壑，置诸篱落许；北垞^[12]南陔^[13]，可无易地，将嗤彼云装烟驾^[14]者汗漫^[15]耳！兹土有园，园有“冶”，“冶”之者松陵^[16]计无否，而题之“冶”者，吾友姑孰^[17]曹元甫也。无否人最质直，臆绝灵奇，依气客习，



■〔清〕孙温 大观园全景图

对之而尽。所为诗画，甚如其人，宜乎元甫深嗜之。予因剪蓬蒿瓠脱^[18]，资营拳勺^[19]，读书鼓琴其中。胜日，鸠杖板舆^[20]，仙仙于止。予则“五色衣”，歌紫芝曲^[21]，进兕觥^[22]为寿，忻然将终其身。甚哉，计子之能乐吾志也，亦引满以酌计子，于歌于月出，庭峰悄然时，以质元甫，元甫岂能已于言？

崇祯甲戌清和^[23]届期，园列敷荣^[24]，好鸟如友，遂援笔其下。

石巢阮大铖^[25]

【注释】

〔1〕向禽：汉代向长和禽庆两个人。他们喜好山林，不愿出仕，曾一起游历名山大川，后不知所踪。

〔2〕小草：一种药草，又叫远志苗。这里指入仕为官，无法过上自己喜欢的隐居生活。

〔3〕绁：一般指绳子，这里为牵绊、束缚的意思。

〔4〕见放：放逐，古时候官吏因罪被朝廷流放。

〔5〕两尊人：指父母亲。

〔6〕菽水：菽，豆科植物的总称。菽水，古时候指赡养父母。

〔7〕鸡埘、豚栅：鸡埘指的是鸡窝；豚栅指的是猪圈。

〔8〕奎江：今天江苏仪征。

〔9〕寤园：园林名，在今天的江苏仪征。

〔10〕柳淀：生长在浅水里的柳树林。

〔11〕寓信宿：寓指寄居、借宿。信宿指寄居两个夜晚。

〔12〕北垞：垞，指小丘。本句中的北垞指园林中的景物。

〔13〕南陔：《诗经》中有一诗序说：“南陔，孝子相戒以养也。”这里的南陔指孝子赡养父母。

〔14〕云装烟驾：云装指以云为衣，烟驾指游览于烟霞之中。

〔15〕汗漫：没有边际，广泛。这里指像神仙一样云游四方。

〔16〕松陵：在今天的江苏吴江。

〔17〕姑孰：在今天的安徽当涂县。

〔18〕瓠脱：瓠脱是古时候匈奴语言的翻译，意思是在边境守望的处所。此处指宅院边角看似荒废无用，实则可以用来造园的地方。

〔19〕拳勺：比喻山水景物。

〔20〕鸠杖板舆：指在闲暇之时，陪着父母长辈游园散心。鸠杖：古代人把斑鸠的形状雕刻在老人用的拐杖上，暗含对老人长寿的祝福。板舆：古时候用来乘坐的一种推车。

〔21〕紫芝曲：指古时候隐居在商山的四皓（东园公、角里先生、绮里季、夏黄公）所做《紫芝歌》。

〔22〕兕觥：古时候盛酒的器物，为椭圆形或者方形，底部为四足或者圈足，在商周时代比较盛行。

〔23〕清和：月份的别称，汉魏六朝时指的是阴历六月，从唐宋开始指的是阴历四月。

〔24〕敷荣：指园林里所有的景物都表现出欣欣向荣的样子。

〔25〕阮大铖：今安徽怀宁人，明末政治人物、著名戏曲作家。因其在政治上毫无气节，为后人所不齿。

【译文】

我年少之时，就有效仿向子平和禽庆的愿望，想隐居山林之间，但由于入仕做官，无法获取自由时光，所以一直没能做个隐士。幸蒙朝廷把我放逐回乡，自忖我的这个愿望终于可以达成了。但适逢四方多难，战乱频发，我也不可能违背孝道，丢下年迈的双亲，独自到各地逍遥旅行。那么就建造一座园林，在园中饲养鸡、猪等家禽，并且以此奉养双亲，应该可以吧？

江苏的仪征离我家非常近，一个偶然的机，我坐着一艘小船到了寤园，在绿柳浅湖之畔连住两晚，游玩得非常愉快。我非常高兴地看到在此园中，优美的丘陵溪泉被巧妙地安置在人工的篱笆之间，如此一来，游历山水的愿望和侍奉双亲的职责，就可以在同一地点实现，不用到外面去寻找秀美山水了。因此，我对那些背着行囊不辞劳苦去远方赏景的人，开始嗤之以鼻了。

我们这里有一座幽美的园林，还有一本叫《园冶》的书，写书论述造园之术的是江苏吴江人计无否。为这部书题写书名的，是我的好朋友——安徽当涂县的曹元甫。计无否性格质朴，心思灵秀，那些世俗客套的习气，在他身上一点也没有。

他的诗文书画和他本人一样，清新俊逸不俗气，曹元甫对此人非常喜爱。因为这些原因，我就把家乡一块宅院边角上的土地，修剪了野草蓬蒿之类的杂草，



■〔明〕仇英 辋川十景图（局部）

在上面叠山造屋，建成一座园林，经常在里面弹琴读书。到举家欢庆的节日，我会让年迈的父母拄着拐杖，或坐着板车，优哉游哉地在园林里游玩散心。我穿着五色的彩衣，唱着古代隐士创作的《紫芝歌》，用那些贵重的酒器给父母敬酒，祝贺他们健康长寿，如此悠闲快乐地度过我的余生。真是太好了，计无否能够帮助我把年少时的愿望实现，我也应该给他斟满一杯酒，好好地感谢他。当歌声停歇，皎洁的月亮升上高空，我把这一切告知曹元甫，元甫怎可默不作声，不回应我呢？

崇祯七年（1634年）四月，园林草木繁盛，鸟鸣不绝似我好友，于是在此春色美景里提笔写了这篇序。

石巢阮大铖

【延伸阅读】

阮大铖，生于1587年，卒于1646年，字集之，号圆海，又号石巢、百子山樵，明万历年间进士。阮大铖宦海沉浮，曾为东林党重要成员，又依附逆臣魏忠贤，后又降清。其人品为后人不齿，所以籍贯竟然无法确定，一般认为他是今安徽怀宁人。

阮大铖人品不齿于后世，其才学却被高度认可，他不仅书法造诣高超，而且写得一手好诗。他在戏曲创作以及戏曲表演上的杰出贡献，最为后人赞赏。由他编写的戏曲作品多为精品，有《春灯谜》《双金榜》《燕子笏》等。据载阮大铖闲

居期间，在石巢园内养了一个戏班，自写自导，每出戏排演到完美无缺时才公演示人，在当时的名声非常大。张岱在《陶庵梦忆》中，对阮家戏班大加赞赏，认为他们所演的戏“与他班孟浪不同”，“皆主人自制，笔笔勾勒，苦心尽出……故所搬演，本本出色，脚脚出色”。

【名家杂论】

明崇祯二年，即公元1629年，官场失势的阮大铖被罢官回了老家。一般失意之人会沮丧失落，阮大铖却不然。他本就才华横溢，兴趣广泛，现在有了机会，绝不做得待在家里迎风流泪、对月伤怀的主儿，而是热热闹闹地修园林、养戏子、交朋友。

一次偶然的机，他见到了造园家计成的作品，就请他在金陵城南的库司坊内建了一座“石巢园”。这个园林面积不大，但设计精巧合理，老树成荫古意盎然，楼台亭阁池水石山无所不有，在当时，算是盛名在外的私家园林之一。但是，他的卑劣声名带累了这座精妙的园林。清代学者甘熙在《白下琐言》里记载，因为阮大铖的入住，石巢园所在地库司坊，被人们起了个非常不好听的秽名：裤子裆。

清代中后期，文人陶湘买得石巢园，改名“冰雪窝”，此时的石巢园已非常破旧，失去了昔日光彩。陶氏钟爱此园，经过多次整修，才开始风华重现。1922年，石巢园被称为韦公馆。20世纪80年代，石巢园已面目全非，被建成了南京金笔厂、南京光学厂，库司坊也改称饮马巷。

时光流转，亭台阁榭已变断壁残垣。当年袅袅丝竹管弦之音，已消云外，只有斯园遗址数易其主，见证曾经的荣辱成败、沧桑往事。

题词

古人百艺，皆传之于书，独无传造园者何？曰：“园有异宜^[1]，无成法^[2]，不可得而传也。”异宜奈何？简文^[3]之贵也，则华林^[4]；季伦^[5]之富也，则金谷^[6]；仲子^[7]之贫也，则止于陵^[8]片畦。此人之有异宜，贵贱贫富，勿容倒置者也。若本无崇山茂林之幽，而徒假^[9]其曲水^[10]；绝少“鹿柴”^[11]“文杏”^[12]之胜，而冒托于“辋川”^[13]，不如嫫母^[14]傅粉涂朱，只益之陋乎？此又地有异宜，所当审^[15]者。是惟主人胸有丘壑，则工丽可，简率亦可。否则强为造作，仅一委之工师、陶氏^[16]，水不得滌带^[17]之情，山不领回接之势，草与木不适掩映之容，安能日涉成趣^[18]哉？所苦者，主人有丘壑矣，而意不能喻之工。工人能守不能创，拘牵绳墨，以屈主人，不得不尽贬其丘壑以徇^[19]，岂不大可惜乎？此计无否之变化，从心不从法，为不可及；而更能指挥运斤，使顽者巧、滞者通，尤足快也。予与无否交最久，常以剩水残山，不足穷其底蕴，妄欲罗十岳^[20]为一区，驱五丁^[21]为众役，悉致琪花瑶草^[22]、古木仙禽，供其点缀，使大地焕然改观，是一快事，恨无此大主人耳！然则无否能大而不能小乎？是又不然。所谓地与人俱有异宜，善于用因，莫无否若也。即予卜筑^[23]城南，芦汀柳岸之间，仅广十笏^[24]，经无否略为区画，别现灵幽。予自负少解结构，质之无否，愧如拙鸠^[25]。宇内不少名流韵士，小筑卧游^[26]，何可不问途无否？但恐未能分身四应，庶几以《园冶》一篇代之。然予终恨无否之智巧不可传，而所传者只其成法，犹之乎未传也。但变而通，通已有其本，则无传，终不如如有传之足述。今日之国能^[27]，即他日之规矩，安知不与《考工记》^[28]并为脍炙^[29]乎？

崇祯乙亥午月朔，友弟郑元勋^[30]书于影园^[31]

〔11〕鹿柴：原意指把篱笆上的竹木削尖，捆绑在一起做成像鹿角一样的栅栏。这里指唐朝王维辋川别业里的一个景点。王维曾作诗《鹿柴》：“空山不见人，但闻人语响。返景入深林，复照青苔上。”

〔12〕文杏：杏树的一种，用来指代优良美好的树木。文杏馆也是王维辋川别业中的一处胜景。

〔13〕辋川：初唐诗人宋之问在辋川山谷建造的一个山庄，后来王维在此基础上营造了辋川别业，今已不复存在。在诗文载录中可以看出，它是一座既富自然之趣又具诗情画意的自然园林。

〔14〕嫫母：传说中黄帝第四个妃子，相貌非常丑陋，不过为人贤良淑德。

〔15〕审：通“慎”，慎重考虑。

〔16〕工师、陶氏：木工和瓦匠。

〔17〕滌带：流水环绕流动的样子。

〔18〕日涉成趣：形容在园林里享受到了山林之趣。

〔19〕徇：迁就，妥协。

〔20〕十岳：泛指天下的著名山脉。

〔21〕五丁：中国古代神话传说中的五个大力士。

〔22〕琪花瑶草：神话传说中虚构的奇异花草。

〔23〕卜筑：选择地点建造园林和房屋。

〔24〕十笏：笏，古时官吏上朝时拿在手里的狭长朝板，用来记录上奏事宜，一般用象牙或竹木做成，有一尺多长。这里用笏形容空间狭小。

〔25〕拙鸠：像斑鸠那样愚笨。形容自己的愚笨。谦辞。

〔26〕小筑卧游：用欣赏山水画比喻在园林里游览赏玩，指在精致园林里，不用跋涉，也能欣赏到奇山秀水。

〔27〕国能：高超技能。

〔28〕《考工记》：《周礼》一部分，主要记录了上古时期百工做活的事情。

〔29〕脍炙：原指切得很细的烤肉，后来形容诗文受欢迎程度。

〔30〕郑元勋：明代画家，工诗善画。崇祯十六年（1643年）进士，官至清吏司主事。

〔31〕影园：计成设计的一座著名园林，在当时的江都县城南，即今江苏扬州。建在山水之间，可见山影、水影、柳影，故名影园。

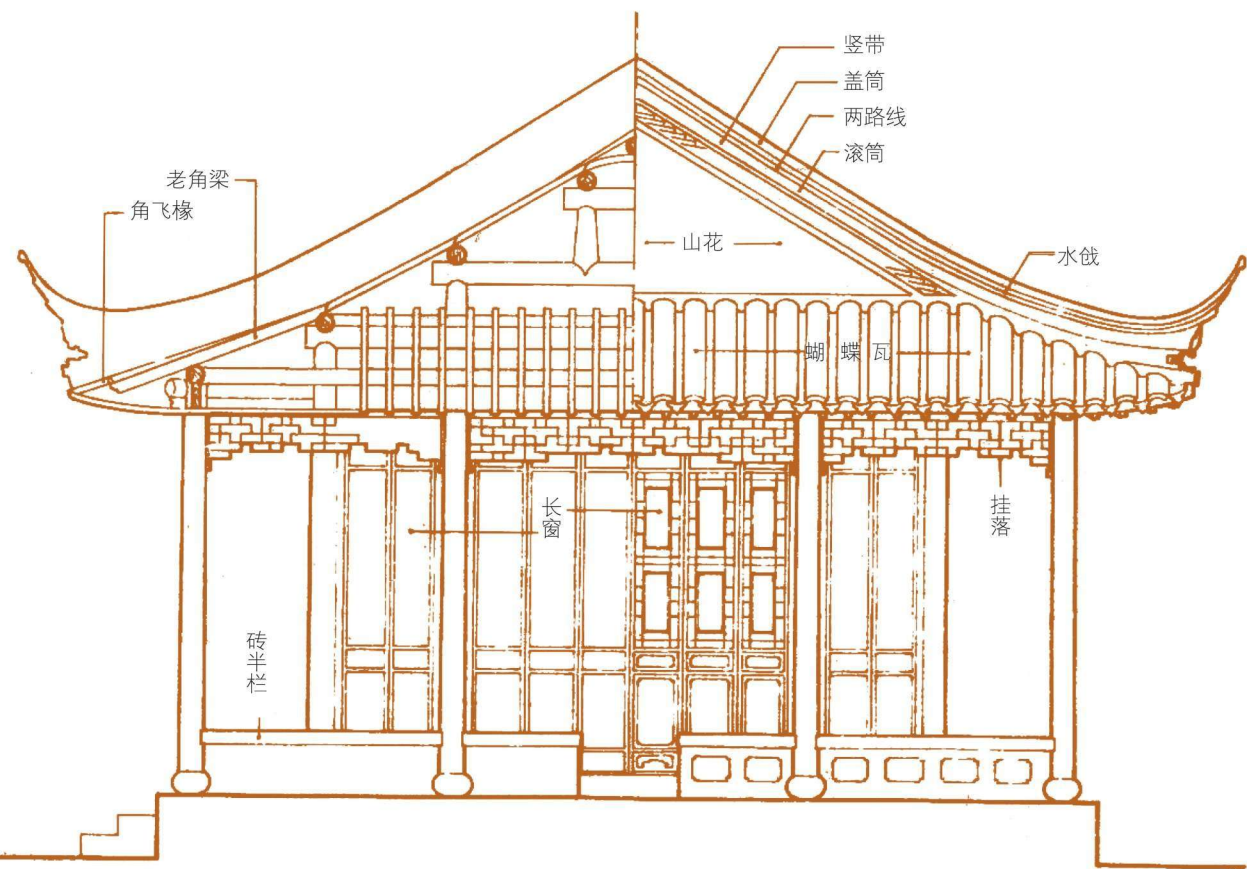
【译文】

古时发明的各种技艺，都有著述传于后世，为什么唯独缺少建造园林的书籍呢？有人说：“园林建造，有人、地的因素制约，没有固定章法可循，因此无法把建造园林的方法写成著作流传后人。”

什么是“异宜”呢？南北朝时，梁代简文帝尊贵无比，建了富丽堂皇的华林园；西晋的石崇用他的巨额财富，建了奢侈之极的金谷园；战国时齐国的陈仲子，非常穷苦，只能在于陵拥有一个小小的菜园子；这便是人和人之间的“异宜”。人有穷富贵贱，所以与之相配的园地在规模和风格上也有差别，这是不能随便颠倒的。如果没有层峦叠嶂的幽雅之形，而非用“曲水流觞”这样的雅称；没有“鹿柴”“文杏”般的景致，却要冒用“辋川别业”那样的美名，这不是和丑陋的嫖母涂脂抹粉一样，反而变得更加丑不可睹吗？因此，各处的地理条件不同，在设计园林的时候，也要随之变化，这个道理需要建造者慎重考虑。

只要园林主人丘壑在胸，那么园林的布局建造，既能奢华，也能简朴。否则勉强建造，所有的事情交给那些木工瓦匠，势必出现园林里的水流没有回环萦绕的趣味，而园林里的石头也失去映衬相应的气魄，草木缺乏掩映露藏的形态，没有优美的山水，园林主人怎么会领略到“日涉成趣”的美好呢？让人烦恼的是，有些主人心里勾画得很好，却无法让工匠领会他的意趣，工匠就墨守成规不创新，主人只能委曲求全，放弃自己的山水意象去迁就他们，这样不是非常遗憾吗？

计无否主持园林建造的时候，能够机智地应对不同情况，懂得建造规律又不死板硬套老方法，这是普通的匠人超越不了的；他更长于在现场指挥工作，有丰富的实践经验技巧，能把那些顽石变得灵奇，让那些沉闷的空间变得灵动，这些都是他的作品深得人心的原因。我和计无否结交很长时间了，常感觉小园林里的造景工作不能淋漓尽致地发挥他的才能，因此总想把天下名山合于一处，把神话里的五个大力士给他驱使，搜罗世间所有的花草树木和奇异的鸟禽，给他布置山林之用，使得这世界的样子焕然一新，这才是让人称心的好事啊，可惜的是找不到这样的人！这么说，计无否是不是只能建造大园林而不能设计庭院呢？不是这样。正如之前所说，地理条件和园林主人的客观原因是不一样的，能把这些不同条件整合好，来规划布局，没有人可以和计无否相提并论。以我建在城南的影园为例，它位于芦花汀和杨柳岸之间，非常狭小，被计无否稍加设计，就变得很有



■《营造法原》中的殿庭结构图

空灵幽雅的意味。

我自认为在园林建造方面，还算是内行，但和计无否比起来，那就是不会垒建鸟窝的笨斑鸠了。天下有很多名人雅士，想建造一个小园林好用于休憩游览，怎么能不向计无否请教呢？不过恐怕他没有分身之术，应对四方的邀请，所以只能写本《园冶》来帮助指点造园人了。

不过，我还是认为计无否真正的造园智慧没有办法传授，书里只能讲些实践得来的成法，这种传播造园技艺的方法和不传授差不多。不过，看书的人可以机智地把书里的教条运用到实践中，在基本技术上加以变化，这样一来，无传就不如有传好了，因为有了书，人们在建造园林时就有本可依了。计无否堪称国内最好的造园高手，他的这本书也能成为后人造园参照的法则，谁能说《园冶》不能和《考工记》一同被后人称颂并承传下去呢？

崇祯八年（1635年）五月初一，友弟郑元勋写于影园

【延伸阅读】

郑元勋，生于1598年，卒于1645年，今江苏扬州人，明代著名画家。崇祯十六年（1643年）考中了进士，官至清吏司主事。

郑氏家族在扬州算是名门望族，郑元勋自幼喜好山水竹木，工诗善画。他的山水画师法元代吴镇，在山水小景方面尤为出色，为当时江东名流。1640年江南曾遭大饥荒，郑元勋号召郑氏家族捐赠财物，为灾民捐出一千余石的粮食，建立一个施粥点，赈济百姓。他和当时著名的画家董其昌关系极好，和著名造园师计成也志趣相投，后曾邀其为自己设计建造了著名的私家园林影园。

郑元勋是个悲剧人物，影园建成后没过多久，就干戈四起。战乱之中，郑元勋好心出城与乱军说和解围，遭到官民误解被杀，含冤惨死。后经史可法查证，冤情大白，但江都郑氏一门，从此衰落。郑元勋让后人记住，更多的是因为那座影园。

【名家杂论】

明崇祯年间，在建造园林方面极为出色的造园师计成，受扬州名士郑元勋之邀，为郑元勋建造园林。《扬州画舫录》记载，在园子建造初具规模的时候，郑元勋的好友，当时著名的画家董其昌到扬州拜访郑。郑元勋让董其昌为此园取名，董看

该园咫尺山林，却纳多方胜景，且园中山水绿柳之影婉然动人，便以“影园”命名。

后来，郑元勋用画家的情怀与审美意识，悉心料理着这座本就清雅精美的园子。对园子后期的加工，郑元勋就如自己作画时一样，馆池花木屡建屡更；影园如画，其朴野之趣便是画的灵魂。遗憾的是，时光轮转至康熙中期，郑氏家族家道衰微，影园也开始荒废。到民国之时，几已无存，仅在园址屿上留三五渔家，结屋渔耕。沧桑之感，颇似“犹有白头园叟在，斜阳影里话当年”。

后人多为扬州八大名园之一的影园感到可惜，也有重建的建议不断被提出。从影园的占地面积和耗资来说，重建是可行的。然而园林之美，多在意趣。想当日它的引人之处，是山影重重，柳影娉婷，加之水影粼粼。如今再看，西边山冈已夷为平地，即便亭榭散落也难觅朴野之趣。水、柳俱在，若无青山做伴，也意趣全失。如此一来，影园无影，又怎能重现当日风采？最重要的是，旧时影园之气度，在于名士聚集，纷纷题诗写句，为此园增添无限文人风雅之情。这些墨迹提高了此园品位，也是历史的印记。如今园毁，墨迹亦随雨打风吹去，重建难复旧日品格，不如暂且留一处空白的念想，于梦中重会影园吧。

自序

不佞^[1]少以绘名，性好搜奇，最喜关仝^[2]、荆浩^[3]笔意，每宗之。游燕及楚，中岁归吴^[4]，择居润州^[5]。环润皆佳山水，润之好事者，取石巧者置竹木间为假山；予偶观之，为发一笑。或问曰：“何笑？”予曰：“世所闻有真斯有假，胡不假真山形，而假迎勾芒^[6]者之拳磊^[7]乎？”或曰：“君能之乎？”遂偶为成“壁”^[8]，睹观者俱称：“俨然佳山也！”遂播闻于远近。适^[9]晋陵^[10]方伯^[11]吴又予^[12]公闻而招之。公得基于城东，乃蒙元温相^[13]故园，仅十五亩。公示予曰：“斯十亩为宅，余五亩，可效司马温公^[14]‘独乐’^[15]制。”予观其基形最高，而穷其源最深，乔木^[16]参天，虬枝^[17]拂地。予曰：“此制不第^[18]宜掇石而高，且宜搜土而下，令乔木参差山腰，蟠根嵌石，宛若画意；依水而上，构亭台错落池面，篆壑^[19]飞廊^[20]，想出意外。”落成，公喜曰：“从进而出，计步仅四百，自得^[21]谓江南之胜，惟吾独收矣。”别有小筑^[22]，片山斗室，予胸中所蕴奇^[23]，亦觉发抒略尽，益复自喜。时汪士衡中翰^[24]，延于銓江西筑，似为合志，兴又予公所构，并骋南北江焉。暇草式所制，名《园牧》尔。姑孰^[25]曹元甫^[26]先生游于兹，主人偕予盘桓^[27]信宿^[28]。先生称赞不已，以为荆关之绘也，何能成于笔底？予遂出其式视先生。先生曰：“斯千古未闻见者，何以云‘牧’？斯乃君之开辟，改之曰‘冶’^[29]可矣。”

时崇祯辛未知秋杪^[30]，否道人^[31]暇于扈冶堂中题

【注释】

[1] 不佞：没有才能的人，谦虚的自称。

[2] 关仝：五代时期著名的山水画家，今陕西西安人。他初师从荆浩，后又

专心研习唐代名画，画风气势雄浑，染色古朴淡雅，意蕴深长，后人称他的画为“关家山水”。

〔3〕荆浩：五代后梁著名画家，五代后隐居太行山，今河南济源人。最擅长全景山水画，风格自成一家，被后人赞誉冠盖唐宋山水。他提出了绘画艺术中的“六要”，为后人习画给予理论指导。

〔4〕吴：今江苏。

〔5〕润州：今江苏镇江。

〔6〕勾芒：传说中管理林木及农事的春神，又称芒神，木神。

〔7〕拳磊：用拳头大小的石块垒成的石堆。

〔8〕壁：墙壁，陡峭的山体。本处特指一种假山造型。

〔9〕适：正好，恰好。

〔10〕晋陵：今江苏常州。

〔11〕方伯：一种官位名称，明清之时用作称呼布政使。

〔12〕吴又予：吴玄，字又予，明万历年间进士，曾在江西做布政使。

〔13〕温相：元代蒙古族人，曾担任集庆军节度使。

〔14〕司马温公：指司马光，去世之后被朝廷追封为温国公。

〔15〕独乐：司马光在洛阳建造了一座园林，名为独乐园。这里用“独乐”指代独乐园。

〔16〕乔木：泛指树干高大的树种，树干高度通常在6米以上，树干和树冠区分明显。如松树、白桦、玉兰等。

〔17〕虬枝：虬，四爪龙；虬枝指盘曲起来像龙一样的树枝。

〔18〕不第：不但。

〔19〕篆壑：像篆体字一样弯曲的沟壑。

〔20〕飞廊：悬于半空或架于水上的长廊。

〔21〕自得：自己体会到。

〔22〕小筑：规模比较小的园林，或者指体积不大的建筑物。

〔23〕蕴奇：藏于心内的一些奇特的好想法。

〔24〕中翰：官位的一种称呼，指内阁中书，明清时这种官吏主要做文字方面的工作，如编撰、拟写、记录、翻译、缮写等。

〔25〕姑孰：在今安徽省当涂县。